

**Вторая Конференция государств - участников
Конвенции о запрещении применения, накоп-
ления запасов, производства и передачи про-
тивопехотных мин и об их уничтожении по
рассмотрению действия Конвенции**

23 November 2009
Russian
Original: English

Картахена-де-Индиас, 30 ноября – 4 декабря 2009 года
Пункт 5 предварительной повестки дня
Принятие бюджета

**Сметные расходы по созыву десятого Совещания государств –
участников Конвенции о запрещении применения, накопления
запасов, производства и передачи противопехотных мин и об
их уничтожении**

Записка секретариата*

1. Вторая Конференция государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, проходившая в Картахене, Колумбия, с 30 ноября по 4 декабря 2009 года, решила созвать десятое Совещание государств - участников Конвенции в Женеве, Швейцария, с 29 ноября по 3 декабря 2010 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере **472 000** долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание десятого Совещания государств-участников. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что, в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции, "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку приготовления к десятому Совещанию государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится покрывать заранее, а проведение десятого Совещания не имеет финансовых последствий для регулярно бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только вторая обзорная Конференция госу-

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении информации секретариатом.

дарств-участников примет прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: Десятое Совещание государств – участников Конвенции о запрещении мин (КППНМ)
Женева, 29 ноября – 3 декабря 2010 года

<i>Статьи конференционного обслуживания</i>	<i>Обслуживание заседаний долл. США</i>	<i>Предсессионная документация долл. США</i>	<i>Сессионная документация долл. США</i>	<i>Краткие отчеты долл. США</i>	<i>Постсессионная документация долл. США</i>	<i>Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США</i>	<i>Другие потребности долл. США</i>	<i>Всего долл. США</i>
Устный перевод и обслуживание заседаний ^a	105 900							105 900
Письменный перевод, воспроизведение и распространение документации ^b		240 700	10 000		33 200			283 900
Потребности во вспомогательном обслуживании ^c	6 300							6 300
Другие потребности ^d							52 600	52 600
Всего	112 200	240 700	10 000		33 200		52 600	448 700

* 1 долл. США=1,020 шв. фр.

A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ)	448 700
B.	Другие расходы:	
	Оборудование и предметы снабжения	2 000
	Путевые расходы для планировочной миссии в Камбоджу (3 сотрудника на 3 рабочих дня)	18 600
	Итого	20 600
	Расходы по поддержке программ – 13 % от B	2 678
	Итого B	23 278
	Всего (округлено) A+B	<u>472 000</u>

Примечания:

- ^a 20 устных переводчиков, 1 координатор конференционных служб и 3 смотрителя зала заседаний;
^b оценочно 130 страниц оригинала (предсессионная); 5 страниц оригинала (сессионная); и 20 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации;
^c 2 звукотехника и 1 посыльный;
^d 1 секретарь на 6 месяцев; 1 конференц-секретарь; сверхурочные и аренда оборудования.